

Verse									
<b>1</b>	Μὴ πολλοὶ διδάσκαλοι γίνεσθε, ἀδελφοί μου, εἰδότες ὅτι μεῖζον κρίμα λημψόμεθα.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	γίνεσθε	Pre	Mid	Impv	2	P		Γινομαι	Comd
	εἰδότες	Per	Act	Ptcp	M	P	N	Οἰδα	Adv Ptcp
	λημψόμεθα	Fut	Mid	Ind	1	P		λαμβανω	MV
	Translation:								
	Not many (of you) should become teachers, my brothers, since you know that we will receive greater judgment.								
	Notes								
	A sobering application for those of us training for ministry or already in ministry.								
<b>2</b>	πολλὰ γὰρ πταίομεν ἄπαντες. εἴ τις ἐν λόγῳ οὐ πταίει, οὗτος τέλειος ἀνὴρ δυνατὸς χαλιναγωγῆσαι καὶ ὅλον τὸ σῶμα.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	πταίομεν	Pre	Act	Ind	1	P		πταιω	MV
	πταίει	Pre	Act	Ind	3	S		πταιω	MV
	χαλιναγωγῆσαι	Aor	Act	Inf				χαλιναγωγεω	Comp Inf
	Translation:								
	For we all stumble in many ways. If anyone does not stumble in word, this is a perfect man, able also to bridle the whole body.								
	Notes								
	The subsequent analogies and metaphors will foreground the importance of the tongue despite its seeming smallness in relation to the rest of the body.								
<b>3</b>	εἰ δὲ τῶν ἵππων τοὺς χαλινοὺς εἰς τὰ στόματα βάλλομεν εἰς τὸ πείθεσθαι αὐτοὺς ἡμῖν, καὶ ὅλον τὸ σῶμα αὐτῶν μετάγομεν.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	βάλλομεν	Pre	Act	Ind	1	P		βαλλω	MV
	πείθεσθαι	Pre	Mid	Inf				πειθω	Purp Inf
	μετάγομεν	Pre	Act	Ind	1	P		μεταγω	MV

	Translation:																																																						
	But if we put bits into the mouths of the horses in order that they may obey us, we also guide their whole body (bodies).																																																						
	Notes																																																						
4	<p><i>ἰδοὺ καὶ τὰ πλοϊα τηλικαῦτα ὄντα καὶ ὑπὸ ἀνέμων σκληρῶν ἐλαυνόμενα μετάγεται ὑπὸ ἐλαχίστου πηδαλίου ὅπου ἡ ὄρμὴ τοῦ εὐθύνοντος βούλεται.</i></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Verb</th><th>T</th><th>V</th><th>M</th><th>G/P</th><th>N</th><th>C</th><th>Lexical Form</th><th>Function</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>ὄντα</td><td>Pre</td><td>Act</td><td>Ptcp</td><td>N</td><td>P</td><td>N</td><td>Εἰμι</td><td>Adv Ptcp</td></tr> <tr> <td>ἐλαυνόμενα</td><td>Pre</td><td>Pss</td><td>Ptcp</td><td>N</td><td>P</td><td>N</td><td>ἐλαυνω</td><td>MV</td></tr> <tr> <td>μετάγεται</td><td>Pre</td><td>Pss</td><td>Ind</td><td>3</td><td>S</td><td></td><td>μεταγω</td><td>MV</td></tr> <tr> <td>εὐθύνοντος</td><td>Pre</td><td>Act</td><td>Ptcp</td><td>M</td><td>S</td><td>G</td><td>Εὐθυνω</td><td>Subst Ptc</td></tr> <tr> <td>βούλεται</td><td>Pre</td><td>Mid</td><td>Ind</td><td>3</td><td>S</td><td></td><td>βουλομαι</td><td>MV</td></tr> </tbody> </table> <p>Translation:</p> <p>Behold also the ships, even though they are so great and are propelled by strong winds, they (it) is guided by the smallest rudder wherever the impulse of the one steering wills.</p>	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function	ὄντα	Pre	Act	Ptcp	N	P	N	Εἰμι	Adv Ptcp	ἐλαυνόμενα	Pre	Pss	Ptcp	N	P	N	ἐλαυνω	MV	μετάγεται	Pre	Pss	Ind	3	S		μεταγω	MV	εὐθύνοντος	Pre	Act	Ptcp	M	S	G	Εὐθυνω	Subst Ptc	βούλεται	Pre	Mid	Ind	3	S		βουλομαι	MV
Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function																																															
ὄντα	Pre	Act	Ptcp	N	P	N	Εἰμι	Adv Ptcp																																															
ἐλαυνόμενα	Pre	Pss	Ptcp	N	P	N	ἐλαυνω	MV																																															
μετάγεται	Pre	Pss	Ind	3	S		μεταγω	MV																																															
εὐθύνοντος	Pre	Act	Ptcp	M	S	G	Εὐθυνω	Subst Ptc																																															
βούλεται	Pre	Mid	Ind	3	S		βουλομαι	MV																																															
	Notes																																																						
5	<p><i>οὕτως καὶ ἡ γλῶσσα μικρὸν μέλος ἐστὶν καὶ μεγάλα αὐχεῖ. ἰδοὺ ἡλίκον πῦρ ἡλίκην ὅλην ἀνάπτει.</i></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Verb</th><th>T</th><th>V</th><th>M</th><th>G/P</th><th>N</th><th>C</th><th>Lexical Form</th><th>Function</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>ἐστὶν</td><td>Pre</td><td>Act</td><td>Ind</td><td>3</td><td>S</td><td></td><td>Εἰμι</td><td>MV</td></tr> <tr> <td>αὐχεῖ</td><td>Pre</td><td>Act</td><td>Ind</td><td>3</td><td>S</td><td></td><td>Αὐχεω</td><td>MV</td></tr> <tr> <td>ἀνάπτει</td><td>Pre</td><td>Act</td><td>Ind</td><td>3</td><td>S</td><td></td><td>ἀναπτω</td><td>MV</td></tr> </tbody> </table> <p>Translation:</p> <p>So also the tongue is a small member, but it boasts of great things. Behold how large a forest a little fire sets ablaze.</p>	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function	ἐστὶν	Pre	Act	Ind	3	S		Εἰμι	MV	αὐχεῖ	Pre	Act	Ind	3	S		Αὐχεω	MV	ἀνάπτει	Pre	Act	Ind	3	S		ἀναπτω	MV																		
Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function																																															
ἐστὶν	Pre	Act	Ind	3	S		Εἰμι	MV																																															
αὐχεῖ	Pre	Act	Ind	3	S		Αὐχεω	MV																																															
ἀνάπτει	Pre	Act	Ind	3	S		ἀναπτω	MV																																															

	Notes																																													
6	<p>καὶ ἡ γλῶσσα πῦρ. ὁ κόσμος τῆς ἀδικίας ἡ γλῶσσα καθίσταται ἐν τοῖς μέλεσιν ἡμῶν ἡ σπιλοῦσα ὅλον τὸ σῶμα καὶ φλογίζουσα τὸν τροχὸν τῆς γενέσεως καὶ φλογιζομένη ὑπὸ τῆς γεέννης.</p>																																													
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Verb</th><th>T</th><th>V</th><th>M</th><th>G/P</th><th>N</th><th>C</th><th>Lexical Form</th><th>Function</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>καθίσταται</td><td>Pre</td><td>Mid</td><td>Ind</td><td>3</td><td>S</td><td></td><td>Καθιστημι</td><td>MV</td></tr> <tr> <td>σπιλοῦσα</td><td>Pre</td><td>Act</td><td>Ptcp</td><td>F</td><td>S</td><td>N</td><td>Σπιλοω</td><td>Attr Ptcp</td></tr> <tr> <td>φλογίζουσα</td><td>Pre</td><td>Act</td><td>Ptcp</td><td>F</td><td>S</td><td>N</td><td>φλογιζω</td><td>Attr Ptcp</td></tr> <tr> <td>φλογιζομένη</td><td>Pre</td><td>Pss</td><td>Ptcp</td><td>F</td><td>S</td><td>N</td><td>φλογιζω</td><td>Attr Ptcp</td></tr> </tbody> </table>	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function	καθίσταται	Pre	Mid	Ind	3	S		Καθιστημι	MV	σπιλοῦσα	Pre	Act	Ptcp	F	S	N	Σπιλοω	Attr Ptcp	φλογίζουσα	Pre	Act	Ptcp	F	S	N	φλογιζω	Attr Ptcp	φλογιζομένη	Pre	Pss	Ptcp	F	S	N	φλογιζω	Attr Ptcp
Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function																																						
καθίσταται	Pre	Mid	Ind	3	S		Καθιστημι	MV																																						
σπιλοῦσα	Pre	Act	Ptcp	F	S	N	Σπιλοω	Attr Ptcp																																						
φλογίζουσα	Pre	Act	Ptcp	F	S	N	φλογιζω	Attr Ptcp																																						
φλογιζομένη	Pre	Pss	Ptcp	F	S	N	φλογιζω	Attr Ptcp																																						
	Translation:																																													
	<p>And the tongue is a fire. The world of unrighteousness the tongue makes itself among our members, which stains the whole body, and sets on fire the course of life and is set on fire by hell.</p>																																													
	Notes																																													
	<p>We may consider speech sins to be of lesser import. This passage shows us the true severity of speech sins.</p>																																													
7	<p>πᾶσα γὰρ φύσις θηρίων τε καὶ πετεινῶν, ἔρπετῶν τε καὶ ἐναλίων δαμάζεται καὶ δεδάμασται τῇ φύσει τῇ ἀνθρωπίνῃ,</p>																																													
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Verb</th><th>T</th><th>V</th><th>M</th><th>G/P</th><th>N</th><th>C</th><th>Lexical Form</th><th>Function</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>δαμάζεται</td><td>Pre</td><td>Pss</td><td>Ind</td><td>3</td><td>S</td><td></td><td>δαμαζω</td><td>MV</td></tr> <tr> <td>δεδάμασται</td><td>Per</td><td>Pss</td><td>Ind</td><td>3</td><td>S</td><td></td><td>δαμαζω</td><td>MV</td></tr> </tbody> </table>	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function	δαμάζεται	Pre	Pss	Ind	3	S		δαμαζω	MV	δεδάμασται	Per	Pss	Ind	3	S		δαμαζω	MV																		
Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function																																						
δαμάζεται	Pre	Pss	Ind	3	S		δαμαζω	MV																																						
δεδάμασται	Per	Pss	Ind	3	S		δαμαζω	MV																																						
	Translation:																																													
	<p>For every kind of wild beast and bird and reptile and sea creature is tamed and has been tamed by mankind.</p>																																													
	Notes																																													

8	<p>τὴν δὲ γλῶσσαν οὐδεὶς δαμάσαι δύναται ἀνθρώπων, ἀκατάστατον κακόν, μεστὴ ἰοῦ θανατηφόρου.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Verb</th><th>T</th><th>V</th><th>M</th><th>G/P</th><th>N</th><th>C</th><th>Lexical Form</th><th>Function</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>δαμάσαι</td><td>Aor</td><td>Act</td><td>Inf</td><td></td><td></td><td></td><td>δαμαζω</td><td>Comp Inf</td></tr> <tr> <td>δύναται</td><td>Pre</td><td>Mid</td><td>Ind</td><td>3</td><td>S</td><td></td><td>Δυναμαι</td><td>MV</td></tr> </tbody> </table>									Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function	δαμάσαι	Aor	Act	Inf				δαμαζω	Comp Inf	δύναται	Pre	Mid	Ind	3	S		Δυναμαι	MV								
Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function																																				
δαμάσαι	Aor	Act	Inf				δαμαζω	Comp Inf																																				
δύναται	Pre	Mid	Ind	3	S		Δυναμαι	MV																																				
<p>Translation:</p> <p>But the tongue, no human being is able to tame, (it is) a restless evil, full of deadly poison</p>																																												
9	<p>Notes</p> <p>Who then can tame the tongue? Only the Father who redeems us by the Son and transforms us by his Spirit working through the Word.</p>																																											
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Verb</th><th>T</th><th>V</th><th>M</th><th>G/P</th><th>N</th><th>C</th><th>Lexical Form</th><th>Function</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>εὐλογοῦμεν</td><td>Pre</td><td>Act</td><td>Ind</td><td>1</td><td>P</td><td></td><td>Εὐλογεω</td><td>MV</td></tr> <tr> <td>καταρώμεθα</td><td>Pre</td><td>Mid</td><td>Ind</td><td>1</td><td>P</td><td></td><td>καταραομαι</td><td>MV</td></tr> <tr> <td>γεγονότας</td><td>Per</td><td>Act</td><td>Ptcp</td><td>M</td><td>P</td><td>A</td><td>γινομαι</td><td>Attr Ptc</td></tr> </tbody> </table> <p>Translation:</p> <p>With it, we bless the Lord and Father and with it we curse the men who have been created according to the likeness of God.</p>									Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function	εὐλογοῦμεν	Pre	Act	Ind	1	P		Εὐλογεω	MV	καταρώμεθα	Pre	Mid	Ind	1	P		καταραομαι	MV	γεγονότας	Per	Act	Ptcp	M	P	A	γινομαι
Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function																																				
εὐλογοῦμεν	Pre	Act	Ind	1	P		Εὐλογεω	MV																																				
καταρώμεθα	Pre	Mid	Ind	1	P		καταραομαι	MV																																				
γεγονότας	Per	Act	Ptcp	M	P	A	γινομαι	Attr Ptc																																				
10	<p>Notes</p> <p>What follows is further critique of the “double-minded” person. My inclination is to consider the double-minded person someone in the covenant community who is not living according to his identity as a citizen of God’s kingdom and therefore acting in these contradictory ways. Because much of the critique is interspersed with the language of “my brothers”, I think it is more likely that this is loving admonition of people James considers to be family in Christ rather than scathing condemnation of charlatans mingling within the flock.</p>																																											
	<p>ἐκ τοῦ αὐτοῦ στόματος ἔξερχεται εὐλογία καὶ κατάρα. οὐ χρή, ἀδελφοί μου, ταῦτα οὕτως γίνεσθαι.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Verb</th><th>T</th><th>V</th><th>M</th><th>G/P</th><th>N</th><th>C</th><th>Lexical Form</th><th>Function</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>ἔξερχεται</td><td>Pre</td><td>Mid</td><td>Ind</td><td>3</td><td>S</td><td></td><td>ἔξερχομαι</td><td>MV</td></tr> <tr> <td>χρή</td><td>Pre</td><td>Act</td><td>Ind</td><td>3</td><td>S</td><td></td><td>Χραομαι</td><td>MV</td></tr> <tr> <td>γίνεσθαι</td><td>Pre</td><td>Mid</td><td>Inf</td><td></td><td></td><td></td><td>γινομαι</td><td>Comp Inf</td></tr> </tbody> </table>									Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function	ἔξερχεται	Pre	Mid	Ind	3	S		ἔξερχομαι	MV	χρή	Pre	Act	Ind	3	S		Χραομαι	MV	γίνεσθαι	Pre	Mid	Inf				γινομαι
Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function																																				
ἔξερχεται	Pre	Mid	Ind	3	S		ἔξερχομαι	MV																																				
χρή	Pre	Act	Ind	3	S		Χραομαι	MV																																				
γίνεσθαι	Pre	Mid	Inf				γινομαι	Comp Inf																																				

	Translation:  From the same mouth come blessing and cursing, my brothers, these things ought not to be so.
	Notes
<b>11</b>	<b>μήτι ἡ πηγὴ ἐκ τῆς αὐτῆς ὥπης βρύει τὸ γλυκὸν καὶ τὸ πικρόν;</b>
	Verb      T      V      M      G/P      N      C      Lexical Form      Function
	βρύει      Pre      Act      Ind      3      S           βρυω      MV
	Translation:  Surely the spring from the same opening does not pour forth both fresh water and salt water?
	Notes
<b>12</b>	<b>μὴ δύναται, ἀδελφοί μου, συκῆ ἐλαίας ποιῆσαι ἢ ἄμπελος σῦκα; οὔτε ἀλυκὸν γλυκὸν ποιῆσαι ὄδωρ.</b>
	Verb      T      V      M      G/P      N      C      Lexical Form      Function
	δύναται      Pre      Mid      Ind      3      S           Δυναμαι      MV
	ποιῆσαι      Aor      Act      Inf                ποιεω      Comp Inf
	Translation:  My brothers, is a fig tree able to produce olives or a grapevine figs? Neither can a salt spring produce fresh water.
	Notes
<b>13</b>	<b>Τίς σοφὸς καὶ ἐπιστήμων ἐν ὑμῖν; δειξάτω ἐκ τῆς καλῆς ἀναστροφῆς τὰ ἔργα αὐτοῦ ἐν πραῦτητι σοφίας.</b>
	Verb      T      V      M      G/P      N      C      Lexical Form      Function
	δειξάτω      Aor      Act      Impv      3      S           δεικνυμι      Jussive
	Translation:

		Who is wise and understanding among you? Let him show from (his) good conduct his works in the meekness of wisdom.								
		Notes  <i>πραΰτητι σοφίας</i> – meekness of wisdom, wise meekness, meekness characterized by wisdom (attributive genitive)								
14		<i>εἰ δὲ ζῆλον πικρὸν ἔχετε καὶ ἐριθείαν ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμῶν, μὴ κατακαυχᾶσθε καὶ ψεύδεσθε κατὰ τῆς ἀληθείας.</i>								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function	
	ἔχετε	Pre	Act	Ind	2	P		ἔχω	MV	
	κατακαυχᾶσθε	Pre	Mid	Impv	2	P		κατακαυχαομαι	Comd	
	ψεύδεσθε	Pre	Mid	Impv	2	P		ψευδομαι	Comd	
	Translation:									
		But if you have bitter jealousy and selfish ambition in your hearts, do not boast and lie against the truth.								
		Notes  <i>κατὰ τῆς ἀληθείας</i> is significant because it probably signifies more than an affront against generic “truth” which would be platitudinous given the inherent meaning of <i>ψεύδεσθε</i> . The point being made is a more specific one that there is something fundamentally antithetical to the truth of the gospel (cf. 1:18, 1:21) in attitudes of bitter jealousy and selfish ambition.								
15		<i>οὐκ ἔστιν αὕτη ἡ σοφία ἄνωθεν κατερχομένη ἀλλ’ ἐπίγειος, ψυχική, δαιμονιώδης.</i>								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function	
	ἔστιν	Pre	Act	Ind	3	S		Εἰμι	MV	
	κατερχομένη	Pre	Mid	Ptcp	F	S	N	κατερχομαι	Adv Ptcp	
	Translation:									
		This is not the wisdom which comes down from above but is earthly, unspiritual, demonic.								
		Notes  Cf. every good and perfect gift in 1:17								

16	ὅπου γὰρ ζῆλος καὶ ἐριθεία, ἔχει ἀκαταστασία καὶ πᾶν φαῦλον πρᾶγμα.							
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form
	Translation:							
	For wherever there is jealousy and selfish ambition, there will be disorder and every base deed.							
17	ἡ δὲ ἀνωθεν σοφία πρῶτον μὲν ἀγνή ἐστιν, ἔπειτα εἰρηνική, ἐπιεικής, εὐπειθής, μεστή ἐλέους καὶ καρπῶν ἀγαθῶν, ἀδιάκριτος, ἀνυπόκριτος.							
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form
	ἐστιν	Pre	Act	Ind	3	S		Eἰμι
	Translation:							
18	καρπὸς δὲ δικαιοσύνης ἐν εἰρήνῃ σπείρεται τοῖς ποιοῦσιν εἰρήνην.							
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form
	σπείρεται	Pre	Pss	Ind	3	S		σπειρω
	ποιοῦσιν	Pre	Act	Ptcp	M	P	D	Ποιεω
18	Translation:							
	And a fruit of righteousness is sown in peace by the ones who make peace.							
	Notes							
	Cf. Matt 5:9 vis the emphasis in the beatitudes on ‘righteousness’							